

Framsýningar uttanlands í 2000

Fleiri framsýningar eru í at velja, men fyribils hevur Menningarstovan bert teknað seg fyri føroyskum felagsbási á hesum framsýningum:



Inga Simonsen, skrivari á Menningarstovu og Kjartan Kristiansen, stjóri

1. Fishing 2000 og Aqua-Culture International 2000 í Glasgow í døgnum 30. mars - 1. apríl.

Framsýningarnar verða hildnar í Scottish Exhibition & Conference Centre í Glasgow, men í hvør sínari holl. Hetta var roynt í 1998 og riggaði avbera væl. Menningarstovan hevur bílagt 96 m² á Fishing 2000 framsýningini og 34 m² á AquaCulture International framsýningini. Um nóg stóru áhugi verður fyrri til-takinum, verður skipað fyri beinleiðis ferð við Atlantic Airways í sambandi við framsýningarnar.

Í sambandi við Fishing 2000 framsýningina skipar Fishing News International fyrri eini ráðstevnu undir heitinum **Fishing Gear Systems 2000**. Ráðstevnan verður hildin í Scottish Exhibition Centre í døgnum 27.-29. mars, beint áðrenn framsýningina, og er ætlað fiskimonnum, reid-arum, skipaigarum, framleiðarum av fiskireiðskap, sölufeløgum, granskarum, teimum sum arbeiða við design og teknologi á økinum og øllum teimum, sum hava áhuga í effektivari fiski-veið.

2. European Seafood Exposition 2000 í Brüssel í døgnum 9.-11. mai.

(<http://www.euroseafood.com/>) Hetta er stór fiskisølufram-sýning, har fleiri enn 800 framsýningar úr fleiri enn 40 ymiskum londum sýna fram »tað sum havið hevur at bjóða«. Menningarstovan

hevur bílagt ein bás upp á 119 m², eina sokallaða oyggj, opin til allar síður. Básurin liggur rættiliga væl fyrri á framsýningini.

Landabásar, sum tann føroyski er, fáa á hesari framsýningini serligar møgu-leikar at gera vart við seg og luttakandi fyrítøkum. Tað er tó ein treyt, at fyri-reikamir fáa boð í næstum um luttøku.

3. ONS 2000 í Stavanger í døgnum 22.-25. august 2000

(<http://www.ons.no/>) Hetta er framsýning innan frálándavinnu, sum verður hildin í Stavanger annað hvørt ár. Føroyinga rúttøku fyrstu ferð við egnum bási á framsýningini í 1998. Bílagdur er básur upp á 100 m². Í november mánaði fáa vit at vita, hvar básurin liggur, og skuldi møguleikar verið fyrri at havt hann í tveimum hæddum eins og á Offshore Europe '99 í Aberdeen.

Áðr áhugaverdar framsýningar í 2000, har menningarstovan ikki hevur teknað felags føroyska luttøku.

The International Boston Seafood Show í døgnum 7.-9. mars 2000 (<http://www.bostonseafood.com/>) Fish International 2000 í Bremen í døgnum 23.-26. mars 2000 (<http://www.fishinternational.com/english/home.htm>).

Singapore Seafood Exhibition 26.-28. juni 2000 ([http://www.singaporesea-](http://www.singaporeseafood.com/)

www.fishexpo.com/

Nor-Fishing 2000 í Trondheim í døgnum 9.-12. august 2000 (<http://www.nor-fishing.no>)

Fish Expo - Seattle í døgnum 16.-18. november 2000 (<http://www.fishexpo-seattle.com/>)

Umframt aðrar fiski-vinnu- og fisk-asølufram-sýningar í fjareystri og í Suðuramerika.

Framsýningar heima í 2000

Ídnaður er Vitan.

Ætlanin var í oktober 1999 at skipa fyrri framsýningini Ídnaður er Vitan saman við Føroya Ídnaðarfelag. Í uppskotinum, sum varð lagt fyrri fyrítøkum í fjør heyst, varð lagt upp til, at henda framsýning fyrst og fremst skuldi vera framsýning, har vinna vendi sær til vinnu, og bert í litlan mun framsýning vend imóti vanliga føroyska brúkararum. Her-umframt varð lagt upp til, at føroyskar fyrítøkur bjóðu útlandskum kundum og ætlaðum samstarvsfyrítøkum at vitja hesa framsýning og annars at vitja Føroyar og sína fyrítøku. Ov lítill áhugi vist seg tá fyrri hesari ætlan, og imeðan hevur privat framsýningarfyrítøka havt góða eydnu við framsýningum, har føroyskar heilsølu og framleiðslufyrítøkur bjóða sínum keyparum í Føroyum at vitja. Menningarstovan heldur onga orsök vera til at far aundir tilta, sum so ella so gevur hesari framsýning ing óneyðuga kapping. Heldur

eiga vit, um hetta er gjørligt, at samstarva um eina framsýning, ið bæði tænar áhugamálunum hjá fyrítøkum, sum fyrst og fremst venda sær til heimamarknaðin, og fyrítøkum, sum venda sær bæði til heimamarknaðin og til keyparar uttanlands.

Hendur & Hugflog 1999, 21., 22. og 23. juli 2000

Menningarstovan fer saman við Føroya Heimavirkisfelag at stíla fyrri framsýningini Hendur & Hugflog og 21., 22. og 23. juli verður Ítróttarhólinn á Hálshi fjórða árið á rað karmur um hesa væl-umtøktu søluframsýning. Endamálið við framsýningini er at skapa framgongd í

Menningar- og Útflutningsstova

Viðurskiptini hjá Menningarstovu og Útflutningsráðnum tykjast nú koma upp á pláss. Í uppskoti, sum nú verður gjørt liðugt til endaliga viðgerð, verður lagt upp til, at Menningarstovan verður broytt til eina **Menningar- og Útflutningsstovu**, við øðrum orðum, at útflutningsparturin av virkseminum hjá Menningarstovu verður styrktur, meðan so aðrir partar av virkseminum fara at verða loystir aðra staðir.

Menningarstovan fekk í boði at flyta frá Hoyvíksvegur 51 oman á Bryggjubakka 12, t.e. í gomlu útvarpshúsin. Í juni mánaði í ár farð flutt. Tey rokna við, at innan árslok hava tey fingið innrættað seg soleiðis, at tey best møgulegt kunnu veita tær tænastur, sum tørvar er á.

Núverandi Menningarráð við 15 limum og stýri fyrri Menningarstovu við 5 limum verða broytt til eitt stýri við 7 limum. Nýggja stýrið fær álagt stórra ábyrgd og fleiri nágreinligar uppgávur, og tað er ætlanin, at samstarvið millum nýggju stovu og vinnuna gerast enn dyggari enn higartil.

Eitt ikki lítið fyrireikingsarbeiði stendur nú fyrri at taka avgerð um og leggja til rættis meira fjølbroytt virksemi, tá tað ræður um at menna føroyskan útflutning. Skjótul er settur á, men trúliga ber ikki til at koma fram við greiðari ætlan fyrr enn um ársskiftið. Summar avgerðir kunnu tó ikki bíða, eitt nú hvørjar framsýningar føroyskar fyrítøkur í felag í hvussu so er skulu lntaka í. Verður avgerð ikki tikin um luttøku, fæst mest trúliga eingin básur ella bert eitt hissini skot á framsýningini stendur í skrivi frá Menningarstovu.

handverkinum og hugmyndin, sum sølufram-sýningin byggir á, er, at list-handverk og heimavirking hava góðar menningarmøguleikar, og at verulig vinnuvirkir kunnu spretta burtur úr handverkinum, um rætt verður atborið. Framsýningin hevur verið væl vitjað og hevur verið sera væl fagnað millum manna.

ingum uttanlands og fyrri at kunna fyrireika føroyska felagsluttøku á framsýningum, hevði Menningarstovan verið fegin um at frætt frá føroyskum fyrítøkum, hvørjar framsýningar tær kunnu havt áhuga í at luttaka á.

Nærri upplýsingar um framsýningarnar kunnu m.a. fáast við at venda sær til:

TorRæk 2000

Roknað verður við, at Útflutningsráð Íslands fer at koma til Føroyar við TorRæk framsýning, møguliga saman við nokrum grønlandskum fyrítøkum. Verður TorRæk framsýning í Føroyum komandi ár, fer tað at lætta um at reika fyrri nýggjari RekTór framsýning í Íslandi ár 2001.

Fráboðan um ætlaðar luttøkur

Fyri at kunna stuðla fyrítøkum at luttaka á framsý-

Menningar- og útflutningsstovu

Bryggjubakki 12
Postboks 259
110 Tórshavn
Tel: +298 313028
Fax: +298 310450
E-mail: menningarstovan@ms.olivant.no
Heimasíða: <http://ms.olivant.no>



Eyður Elttor og, landsstýrismaður í oljumálum og Kjartan Kristiansen, stóri á Menningarstovu og oljumessu í Aberdeen